



(Traduit de l'espagnol.)

En ma qualité de Secrétaire du Conseil National de l'Instruction, chargé des Archives de l'Université Centrale, je certifie qu'à la page 90 du Registre des actes des examens et de candidatures aux grades (volume 19), registre tenu au dit Institut depuis l'année 1909 et par la suite, se trouve un acte dont la copie littérale est la suivante: "En la ville de Caracas, à 3 heures de l'après-midi, le premier Août mil neuf cent douze, s'est constitué, en la salle des examens de l'Université Centrale de Venezuela, le Jury d'Examen sousigné - pour les Sciences Philosophiques - et sous la présidence du citoyen Recteur de l'Institut, M^r Felipe Guevara Rojas, il a procédé à l'examen général des matières d'études des Cours des dites Sciences, que, pour obtenir le grade de Bachelier, avait sollicité l'élève Salvador E. de la Plaza. Celui-ci a subi l'examen en question conformément aux dispositions y relatives du Code d'Instruction Publique; le Jury a ensuite voté la "qualification" qu'il appartenait et le scrutin a eu pour résultat que l'examen du dit candidat a été approuvé et que celui-ci a obtenu la note "Distingué". — L'acte est ainsi clos. (Ont signé:) Le Recteur F. Guevara Rojas; Luis Soriano (Suivent d'autres signatures des Membres et du Secrétaire du Jury d'Examen). —

Je certifie également que, des actes des examens N^{os} 49, 50, 311, 322, 314, 895, 1203, 1582 et 1584, conservés aux Archives de ce Bureau, il résulte que le Candidat Salvador de la Plaza a subi, devant les Jurys nationaux, les Examens des Sciences Politiques ci-après énoncés avec l'indication des dates auxquelles il a passé ces examens et des notes qu'il a obtenues, à savoir: en Septembre 1915: Principes généraux

+
(les notes)
Sunt

De Droit : 17 points (Distingué) et Droit ancien espagnol : 15 points (Bien); en Mars 1916: Droit Constitutionnel : 15 points (Bien); Droit Public Ecclésiastique : 17 points (Distingué); Histoire et Philosophie du Droit : 19 points (Excellent); en Mars 1917: Droit Romain et son histoire : 16 points (Distingué); en Septembre 1917: Droit Pénal : 17 points (Distingué) et en Mars 1918: Droit Administratif et Lois spéciales : 15 points (Bien) et Principes des Finances et Lois Fiscales : 18 points (Distingué).

A la requête de l'intéressé, je délivre le présent certificat à Caracas le 5 Avril mil neuf cent vingt un.

(L.S.) — (Signé) Edouard Calcano S^r.

(Suivant les légalisations des Ministères de l'Intérieur et des Relations Extérieures du Venezuela, et de la Légation de France à Caracas en date du 14 Avril 1921.)

(L.S.)

**Je, soussigné, Expert-Traducteur
près la Cour de Cassation et la Cour
d'Appel de Paris certifie la traduction
qui précède conforme à l'original,
écrit en langue espagnole
et par moi signé et paraphé,
N° 12727**

"ne varietur"
PARIS le 21 Octobre 1921

M. renvoi approuvé



Smolski

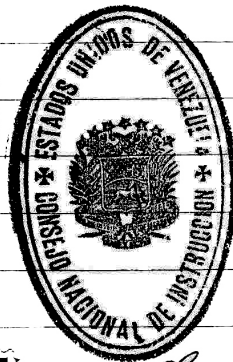


1 Como Secretario del Consejo Nacional de 1
2 Instrucción, encargado del archivo de la Universi- 2
3 dad Central certifico, que en la página 90 del libro 3
4 de actas de exámenes de oposición a títulos (tomo 19) 4
5 que se llevó en aquel Instituto del año de 1909 en 5
6 adelante, hay una acta, que copiada a la letra dice 6
7 así: "En la ciudad de Caracas, a las 3 p.m. del día pri- 7
8 mero de agosto de mil novecientos doce, se constituyó 8
9 en el salón de exámenes de la Universidad Central 9
10 de Venezuela el Jurado Examinador que suscribe, 10
11 de Ciencias Filosóficas - y bajo la presidencia del ciu- 11
12 dadano Rector del Instituto, Sr. Felipe Guevara Ro- 12
13 jas, procedió a practicar el examen general de las 13
14 materias del curso de dichas Ciencias, que para op- 14
15 tar al Título de Bachiller, solicitó el alumno 15
16 Salvador E. de la Plaza. Rindió este el examen 16
17 en referencia conforme a las disposiciones pertinen- 17
18 tes del Código de Instrucción Pública; el Jurado vo- 18
19 tó en seguida la correspondiente calificación, y prac- 19
20 ticado el escrutinio resultó que el examinado 20
21 fue aprobado y obtuvo la nota de Distinguido. 21
22 Terminó el acto. - (F.dos) El Rector F. Guevara Rojas, 22
23 Luis Soriano - Felia Quintero - A. P. Mora - Luis Ugueto - 23
24 E. Gómez Franco. - El Secretario Jaime Picón Febres. - 24
25 Certifico también que consta en las par- 25
26 ticipaciones de exámenes n.ºs 49, 50, 311, 322, 314, 895, 26
27 1203, 1582 y 1584, que se conservan en el archivo de 27
28 esta Oficina que el aspirante Salvador de la Plaza 28
29 rindió ante los Jurados Nacionales los exáme- 29
30 nes de Ciencias Políticas que se expresan en 30

seguida, con indicación de la época en que se rindió
por y de la calificación obtenida en ellos por
el aspirante; en Setiembre de 1915, Principios Ge-
nerales del derecho, 17 puntos (Distinguido) y de-
recho Español Arlequino, 15 puntos (Bueno); en Mar-
zo de 1916, derecho Constitucional, 15 puntos (Bueno)
derecho Público Eclesiástico, 17 puntos (Distinguido)
Historia y Filosofía del derecho 19 puntos (Sobre-
saliente); en Marzo de 1917, derecho Romano
y su historia, 16 puntos (Distinguido); en Setiem-
bre de 1917, derecho Penal, 17 puntos (Distinguido),
y en Marzo de 1918, derecho administrativo
y leyes especiales, 15 puntos (Bueno) y Principios
de finanzas y leyes de Hacienda, 18 puntos (Dis-
tinguido).

A petición del interesado expedir
esta certificación en Caracas a cinco de Abril
de mil novecientos veintinueve.

Eduardo Calcaño Sr.



General Virginio Rosales acdte

Eduardo Calcaño Sr. Secretario
del Consejo Nacional de Instrucción

4 Abril 21-

Virginio Rosales.



1	Vu pour légalisation de la signature	1
2	apposée <u>à l'acte</u> de M. <u>Guillermo Ramírez</u>	2
3	Directeur de Traitement International privé au Ministère des Relations Extérieures	3
4	CARACAS, le 14 avril 1921	4
5	P. le Ministre de France	5
6	L. Chancelier	6
7	<u>Emmanuel Buisson</u>	7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13
14		14
15		15
16		16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23		23
24		24
25		25
26		26
27		27
28		28
29		29
30		30

Caracas	
QUITTES (N° 500	
DATE 14/4/21	
TARIF (ART. 95	
12 francs	
PERCU 13 12 =	